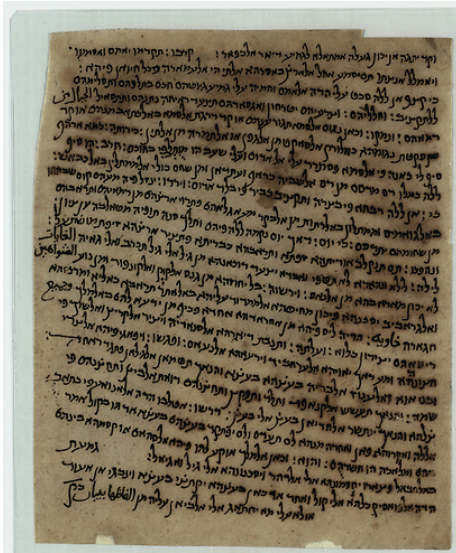


# D'anciens manuscrits témoignent de la vie des juifs en Afghanistan au XIe siècle

09.01.2013



D'anciens manuscrits en caractères hébraïques, découverts dans une grotte au nord de l'Afghanistan ont été dévoilés par la Bibliothèque nationale d'Israël, le 3 janvier à Jérusalem. Ces documents apportent la preuve de l'existence, il y a mille ans, d'une communauté juive dans cette région autrefois aux confins de l'empire perse, devenue aujourd'hui un bastion des talibans.

L'un des manuscrits dévoilés à Jérusalem (photo : Bibliothèque nationale d'Israël).

Les manuscrits ont été découverts par hasard il y a environ deux ans, dans une « genizah » aménagée dans une grotte. « Genizah » est un terme araméen qui signifie « cacher », « être précieux ». Le terme désigne un endroit attenant à une synagogue ou à un cimetière juif où sont conservés des livres et des documents en hébreu. Selon la loi juive, il est interdit de jeter les manuscrits de la Loi devenus inutilisables par l'usure de l'âge ou la manipulation culturelle : tenus pour sacrés, les écrits contenant le nom de Dieu ne doivent être ni détruits ni profanés, il faut donc les enterrer ou les stocker.

La Bibliothèque nationale d'Israël n'a fait l'acquisition que de 29 manuscrits sur les centaines de documents que contenaient la genizah afghane. Elle a refusé de dire combien elle avait payé pour la collection, ajoutant qu'elle espérait en acheter davantage à l'avenir et ne souhaitait pas faire monter les prix. Les documents trouvés dans la genizah circulent actuellement entre les mains de collectionneurs et de marchands à travers le monde.

## Route de la Soie

Les 29 manuscrits achetés comprennent des commentaires de la Bible, des lettres personnelles et des documents commerciaux. Ils offrent un regard inédit sur la vie des juifs dans la Perse ancienne, au XIe siècle. Préservés au fil des siècles par l'atmosphère sèche et la pénombre de la grotte, **ils sont en hébreu, en araméen, en judéo-arabe et en judéo-persan.** L'utilisation du **judéo-persan** et la datation au carbone 14 ont permis d'authentifier les documents, a déclaré le professeur Haggai Ben-Shammai, directeur académique de la Bibliothèque nationale israélienne.

« *Jusque là, nous n'avions aucun document attestant de la présence de juifs* » dans cette partie du monde persan, a souligné le professeur Ben-Shammai, ajoutant qu'Israël s'apprêtait à mettre les manuscrits acquis à la disposition de tous, en les publiant sur internet. **Ces documents prouvent qu'une communauté juive était implantée sur ce lieu central de la route commerciale de la Soie qui liait la Chine à l'Occident.** Ils comprennent en outre un commentaire jamais mis au jour du Livre d'Esaié par un exégète du Xe siècle.

Selon les chercheurs, la genizah afghane est la plus importante découverte depuis celle de la genizah du Caire en Egypte, en 1896, dans une synagogue karaïte du Vieux-Caire (à l'origine une église chrétienne dédiée à saint Michel et convertie en synagogue en 882). Certains des manuscrits remontaient au VIIe siècle ; ils comprenaient des poèmes liturgiques, des écrits privés, mais aussi des fragments de livres bibliques. Parmi les textes les plus précieux, figurent de larges fragments du texte hébraïque de *l'Ecclésiastique* et deux manuscrits du *Document de Damas*, dont des fragments ont été identifiés dans les découvertes de la mer Morte.